



Escuela N° 9-006 “Profesor Francisco Humberto Tolosa”.
San Martín 562 – Rivadavia – Mendoza.
Tel: (0263) 4442078
Mail: tolosaterciario@yahoo.com.ar

TECNICATURA SUPERIOR EN PRODUCCIÓN ARTÍSTICA ARTESANAL.

Ciclo lectivo: 2014

Curso: tercer año

Espacio curricular: Inglés

Régimen de cursado: cuatrimestral

Formato: Taller

Carga horaria: Tres horas semanales

Profesor: Da Rold, María Fernanda

OBJETIVOS:

Que los alumnos logren

- ✓ Identificar, analizar y formar estructuras básicas y complejas del idioma Inglés.
- ✓ Conocer y manejar vocabulario específico de su área de desempeño laboral.
- ✓ Interpretar y traducir textos técnicos aplicando distintas técnicas de traducción.
- ✓ Manejar los distintos tiempos verbales.
- ✓ Leer comprensivamente y autónomamente con finalidades específicas y diversas.

ORGANIZACIÓN DE LOS EJES TEMÁTICOS:

EJE I

1. Palabras transparentes, conocidas, desconocidas.

1.1 Uso de afijos: prefijos y sufijos.

2. Frase nominal. Identificación de sus partes. Modificadores.

2.1 Artículo definido e indefinido.

2.2 Pronombres (personales, objetivos, posesivos, reflexivos, demostrativos e indefinidos).

2.3 Sustantivos singulares y plurales. Reglas ortográficas.

2.4 Adjetivos. Comparación, superioridad, inferioridad e igualdad. Adjetivos irregulares.

2.5 Preposiciones. Ubicación en la frase nominal.

2.6 Caso posesivo o genitivo.

TECNICATURA SUPERIOR EN PRODUCCIÓN ARTÍSTICA ARTESANAL



Escuela N° 9-006 “Profesor Francisco Humberto Tolosa”.
San Martín 562 – Rivadavia – Mendoza.
Tel: (0263) 4442078
Mail: tolosaterciario@yahoo.com.ar

2.7 Adverbios. Modo. Posición y función dentro de la oración.

2.8 Conjunciones: coordinantes, disyuntivas, adversativas, subordinantes.

3. Construcciones con verbo “To Be”. Presente, pasado y futuro en sus tres formas: afirmativa, interrogativa y negativa.

3.1 Construcciones existenciales. Verbo “There be”. Presente, pasado y futuro en sus tres formas: afirmativa, interrogativa y negativa.

4. Vocabulario. Palabras interrogativas. Expresiones y palabras relacionadas a la tecnicatura.

4.1 Comprensión de oraciones y técnicas de traducción de las mismas. Uso del diccionario bilingüe.

Bibliografía Eje I

- Cuadernillo de teoría y práctica elaborado por el profesor.
- Diccionario bilingüe.
- Diccionario de términos específicos.
- Brinton, E.; Cruz, E.; Ortiz y Ortiz, R.; White, C. Estrategias para Traducción. Macmillan.1981.Londres.
- Deviciente, Livio A. Técnica de la traducción. Cómo traducir del inglés al castellano mediante el auxilio del diccionario.1970.La Plata.
- Vertáis, Graciela; Catuogno, Marina y Mallo, Adriana. Curso de lectura comprensiva en Inglés.2003.Argentina.

EJE II

1. Frase verbal. Ubicación y partes de la misma.

2. Tiempos presentes.

2.1 Presente Simple en sus tres formas: afirmativa, interrogativa y negativa. Marcadores temporales.

2.2 Presente continuo o progresivo en sus tres formas: afirmativa, interrogativa y negativa. Marcadores temporales.

3. Tiempos pasados.

3.1 Pasado simple en sus tres formas: afirmativa, interrogativa y negativa. Verbos regulares e irregulares. Marcadores temporales.

3.2 Pasado Continuo o Progresivo en sus tres formas: afirmativa, interrogativa y negativa. Marcadores temporales.



Escuela N° 9-006 “Profesor Francisco Humberto Tolosa”.
San Martín 562 – Rivadavia – Mendoza.
Tel: (0263) 4442078
Mail: tolosaterciario@yahoo.com.ar

4. Tiempos perfectos.

4.1 Presente Perfecto en sus tres formas: afirmativa, interrogativa y negativa. Marcadores temporales.

4.2 Pasado Perfecto en sus tres formas: afirmativa, interrogativa y negativa. Marcadores temporales.

5. Tiempos futuros.

5.1 Futuro Simple en sus tres formas: afirmativa, interrogativa y negativa. Marcadores temporales.

5.2 Futuro progresivo o going to en sus tres formas: afirmativa, interrogativa y negativa. Marcadores temporales.

6. Verbos modales: afirmativo y negativo. En sus tres formas: afirmativa, interrogativa y negativa

6.1 Can, may, might, could, ought to, have to, must, wish, hope.

7. Modo imperativo: afirmativo y negativo.

Bibliografía Eje II

- Cuadernillo de teoría y práctica elaborado por el profesor.
- Diccionario bilingüe.
- Diccionario de términos específicos.
- Brinton, E.; Cruz, E.; Ortiz y Ortiz, R.; White, C. Estrategias para Traducción. Macmillan.1981.Londres.
- Deviciente, Livio A. Técnica de la traducción. Cómo traducir del inglés al castellano mediante el auxilio del diccionario.1970.La Plata.
Vertáis, Graciela; Catuogno, Marina y Mallo, Adriana. Curso de lectura comprensiva en Inglés.2003.Argentina

EJE III

1. Oraciones condicionales. Tipos: probables, improbables e imposibles. Mixtas.

2. Voz pasiva.

3. Tipos de oraciones.

3.1 Oraciones simples, compuestas y complejas.



Escuela N° 9-006 “Profesor Francisco Humberto Tolosa”.
San Martín 562 – Rivadavia – Mendoza.
Tel: (0263) 4442078
Mail: tolosaterciario@yahoo.com.ar

Bibliografía Eje III

- Cuadernillo de teoría y práctica elaborado por el profesor.
- Diccionario bilingüe.
- Diccionario de términos específicos.
- Brinton, E.; Cruz, E.; Ortiz y Ortiz, R.; White, C. Estrategias para Traducción. Macmillan.1981.Londres.
- Deviciente, Livio A. Técnica de la traducción. Cómo traducir del inglés al castellano mediante el auxilio del diccionario.1970.La Plata.
- Vertáis, Graciela; Catuogno, Marina y Mallo, Adriana. Curso de lectura comprensiva en Inglés.2003.Argentina

METODOLOGÍA

Las clases se desarrollarán dentro de un estilo de aula-taller, contando con la participación de los alumnos. Serán de carácter teórico - práctico, organizadas y dictadas por el profesor. En cada clase, los alumnos tendrán un práctico, no evaluativo, para resolver aplicando lo aprendido en esa clase. Los alumnos trabajarán en grupos o en forma individual.

El desarrollo de la materia se basará en el estudio, análisis y producción de textos en el idioma inglés relacionados con el área del futuro desempeño profesional de los alumnos. Se usarán el diccionario, las notas de clase y referencias gramaticales para interpretar correctamente los textos.

EVALUACIÓN

Los alumnos se autoevaluarán por medio de trabajos prácticos semanales o quincenales, individuales o en grupos. Dichos trabajos permitirán a los alumnos llevar un control de sus avances y dificultades, y al profesor le dará la posibilidad de incrementar ejercitación y/o desarrollo teórico de los puntos que presenten mayores dificultades. No serán tenidos en cuenta para la regularización del espacio curricular.

Para regularizar, los alumnos pasarán por una instancia de evaluación parcial durante el desarrollo de la materia. Esta instancia tendrá una posibilidad de recuperación. Dichos exámenes, se aprobarán con el 60%, o sea, con cuatro (4) como está establecido en la tabla de notas usada en la Institución.

Además, será indispensable para la aprobación del taller cumplir con un 60% de asistencia a las clases. Los alumnos que tengan entre 50% y 59% de inasistencias podrán recuperarla haciendo un práctico o varios de acuerdo a la cantidad de inasistencias que tenga.

Una vez alcanzada la regularidad del espacio, y finalizado el ciclo lectivo, los alumnos deberán presentarse a un coloquio integrador. Los alumnos deberán inscribirse en Bedelía. En dicho coloquio, los alumnos deberán integrar las habilidades adquiridas durante el año.

TECNICATURA SUPERIOR EN PRODUCCIÓN ARTÍSTICA ARTESANAL



Escuela N° 9-006 “Profesor Francisco Humberto Tolosa”.
San Martín 562 – Rivadavia – Mendoza.
Tel: (0263) 4442078
Mail: tolosaterciario@yahoo.com.ar

Los alumnos que no accedan al coloquio integrador en la semana estipulada deberán presentarlo en las fechas de exámenes del profesor establecidas por la institución.

Esta asignatura no tiene acreditación directa ni condición de alumno libre por su formato de taller.

BIBLIOGRAFIA GENERAL

- Cuadernillo de teoría y práctica elaborado por el profesor.
- Diccionario bilingüe.
- Diccionario de términos específicos.
- Brinton, E.; Cruz, E.; Ortiz y Ortiz, R.; White, C. Estrategias para Traducción. Macmillan.1981.Londres.
- Deviciente, Livio A. Técnica de la traducción. Cómo traducir del inglés al castellano mediante el auxilio del diccionario.1970.La Plata.
Vertáis, Graciela; Catuogno, Marina y Mallo, Adriana. Curso de lectura comprensiva en Inglés.2003.Argentina

TRABAJOS PRÁCTICOS

- Práctico 1: reconocer elementos de la frase nominal. Afijos: prefijos y sufijos.
Práctico 2: reconocer elementos de la frase nominal. Pre y post modificadores.
Práctico 3: reconocer y aplicar el verbo to be. Frase verbal.
Práctico 4: frase verbal. Reconocer verbo to be en presente, pasado y futuro.
Práctico 5: reconocer tiempos verbales simples
Práctico 6: identificar tiempos verbales perfectos.
Práctico 7: reconocer verbos modales.
Práctico 8: identificar verbos defectivos y tipos de verbos.
Práctico 9: utilizar oraciones condicionales. Reconocer tipos.
Práctico 10: reconocer la voz pasiva en todos los tiempos.

CRONOGRAMA

Primer Cuatrimestre

- Abril-Mayo: contenidos del primer eje
Junio: contenidos del segundo y tercer eje.
Julio: integración de contenidos. Parcial y recuperatorio.